

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

ARCHIVO

MEMORANDUM N° 690  
(SEC. RES. ORD.)

OBJ.: Remitir traducción

REF.: Memo AEMI N°088

SANTIAGO, 8 DE JULIO DE 19 93.

DE: DIRECTOR DEL CEREMONIAL Y PROTOCOLO  
A: SEÑOR ASESOR ESPECIAL DE S.E. MATERIAS INTERNACIONALES

En relación a la referencia, adjunto remito a US. carta que le enviara el señor Preben Meier Pedersen, CSCE, a nombre de S.E. el Presidente de la República, debidamente traducida.

REPUBLICA DE CHILE  
PRESIDENCIA  
SECRETARÍA DE ESTADO Y ARCHIVO

NR. 93/13739  
A: 08 JUL 93

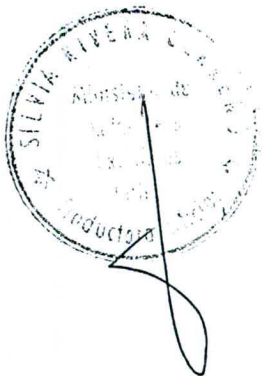
P.A.A.	<input type="checkbox"/>	RCA	<input checked="" type="checkbox"/>
C.B.E.	<input type="checkbox"/>	MLP	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>



FRANCISCO PEREZ WALKER  
Embajador  
Director del Ceremonial y Protocolo

DISTRIBUCION:

- SR.ASESOR ESP.MAT. INTERNAC. c/a
- DIPRO, archivo



TRADUCCIÓN AUTÉNTICA

I-410/93

CSCE Iniciativa Ciudadana para una Objeción Consciente  
Adalsparvej 23, 3 tv.DK - 2970 Horsholm, Dinamarca

Su Excelencia

Patricio Aylwin

Presidente de Chile

a/c Embajada de Chile

Kastelsvej 15, 3.

2100 Kobenhavn 0

Fecha: 27 de mayo de 1993

Ref.: PMP

No.: co.80.01/93

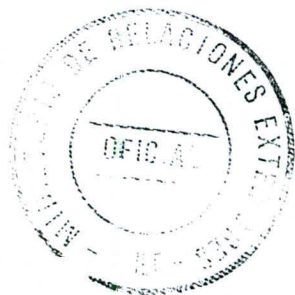
Su Excelencia,

Bienvenido a Dinamarca. Espero que Su Excelencia disfrute su estada en nuestro país, a pesar de la brevedad de la misma.

Permítame aprovechar la oportunidad para hacer presente a Vuestra Excelencia un tema de preocupación para CSCE Iniciativa Ciudadana para una Objeción Consciente:

Entendemos que el tema de la objeción consciente a hacer el servicio militar es un asunto de interés contingente en Chile. Por lo tanto, nos tomamos la libertad de

-- // --



-- // --

llamar la atención de Su Excelencia con respecto a la decisión de la Comisión de las Naciones Unidas sobre Derechos Humanos de reconocer la objeción consciente a hacer el servicio militar como "un ejercicio legítimo del derecho a la libertad de pensamiento, conciencia y religión" (Resolución 1989/59).

El derecho a una objeción consciente a hacer el servicio militar ha sido reconocido en la legislación danesa desde 1917. Quienes conscientemente objetan hacer el servicio militar trabajan en organismos o instituciones públicos en trabajos paramilitares. A contar del 1 de julio de 1986, la duración de la objeción consciente a hacer el servicio militar ha sido igual a la duración del servicio desde el cual el conscripto es transferido.

Esperamos que la experiencia de Dinamarca a este respecto sea de utilidad para las autoridades de Chile que tienen la responsabilidad de esta materia, y nos tomamos la libertad de adjuntar un extracto de un informe del Secretario General de las Naciones Unidas presentado a la Comisión de Derechos Humanos el 4 de diciembre de 1992, comentarios proporcionados por el Gobierno de Dinamarca.

Confiamos en que las autoridades danesas responsables de la objeción consciente al servicio le proporcionarán

-- // --



-- // --

mayor información acerca de las experiencias en este campo, si así fuere solicitada por las autoridades pertinentes de Chile.

Apreciaríamos los comentarios de Su Excelencia sobre esta materia y cualquier información adicional que pueda tener a su disposición sobre la actual situación de la objeción consciente al servicio militar en Chile.

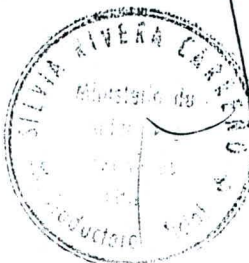
Saluda atentamente,

Firmado: Preben Meier Pederson

Presidente

=====

SANTIAGO DE CHILE, a 7 de julio de 1993



LA TRADUCTORA OFICIAL

# CSCE Citizens' Initiative for Conscientious Objection

Ådalsparkvej 23, 3. tv., DK - 2970 Hørsholm, Denmark

REPUBLICA DE CHILE  
PRESIDENCIA  
REGISTRO Y ARCHIVO

NR. 93/12066

A: 14 JUN 93

P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input checked="" type="checkbox"/>
C.B.E.	<input type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

Lwin

Date 27 May 1993  
Ref. PMP/  
No.: co.80.01/93

Your Excellency,

Welcome to Denmark. I hope that Your Excellency will enjoy the stay in our country, though short it may be.

Allow me to take this opportunity to address Your Excellency about an issue of concern to The CSCE Citizens' Initiative of Conscientious Objection:

We understand that the question of conscientious objection to military service is an issue of current interest in Chile. Therefore, we take the liberty to draw Your Excellency's attention to the decision by the United Nations Commission on Human Rights to recognize conscientious objection to military service as "a legitimate exercise of the right to freedom of thought, conscience and religion" (Resolution 1989/59).

The right to conscientious objection to military service has been recognized in Danish law since 1917. The conscientious objectors work in public organizations or institutions in non-military jobs. As of 1 July 1986 the length of the conscientious objection service has been equal to the length of service from which the conscript is transferred.

We hope that the experience of Denmark in this respect will be useful to the authorities of Chile responsible of this issue, and we take the liberty to attach an extract of a report of the United Nations Secretary-General presented to the Commission on Human Rights on 4 December 1992, comments provided by the Government of Denmark.

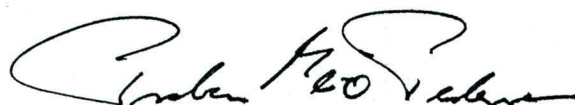
./.

The CSCE Citizens' Initiative for Conscientious Objection is an independent group of people concerned with the right to conscientious objection recognized by the United Nations Commission on Human Rights as "a legitimate exercise of the right to freedom of thought, conscience and religion" (Resolution 1989/59), and with the plight of people imprisoned because of their conscientious objection to military service.

We are confident that the Danish authorities responsible for conscientious objection service will provide further information about their experiences in this field if so requested by the relevant authorities of Chile.

We would appreciate Your Excellency's comments on this question and any further information about the current status of conscientious objection to military service in Chile that may be available, and we remain,

Yours respectfully and sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Preben Meier Pedersen', written in a cursive style.

**Preben Meier Pedersen**  
Chairman